

نموذج التصريح المسبق لبيع ملك واقع داخل منطقة توسع و موقع سياحي

Modèle – type de déclaration préalable de vente de bien situé à l'intérieur
d'une Zone d'Expansion et Site Touristique

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DU TOURISME ET DE L'ARTISANAT

Agence Nationale de Développement du Tourisme (ANDT)

**Déclaration préalable de vente de bien
Situé à l'intérieur d'une Zest**

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة السياحة و الصناعة التقليدية

الوكالة الوطنية لتنمية السياحة (و.و.ت.س)

تصريح مسبق لبيع ملك متواجد داخل
منطقة توسع و موقع سياحي

1- Identification du Déclarant :

1- تعريف المصريح :

Nom et Prénom(s) ou raison sociale :

الإسم واللقب أو التسمية الإجتماعية

Date et lieu de naissance ou statut de la personne morale

تاريخ ومكان الازدياد أو القانون الأساسي للشخص المعنوي

Fils de : et de

إبن : و :

Nationalité :

الجنسية :

Qualité : - Propriétaire

الصفة : - مالك

- Représentant dûment mandaté

- الممثل صاحب التوكيل

Adresse :

العنوان :

Tél : Fax : E-mail :

الهاتف : الفاكس : البريد الإلكتروني :

2- Identification de la Propriété :

2- تعريف الملكية :

2-1/ Origine de la Propriété :

2-1/ أصل الملكية :

2-2/ Réf. De l'acte de propriété : N° en date du :

2-2/ مراجع العقد رقم : تاريخ :

Publié le : sous le volume : N° :

مشهر في : : حث حجم : رقم :

2-3/ Localisation : Zone d'Expansion et Site Touristique de :

2-3/ منطقة التوسع و الموقع السياحي :

Commune :

بلدية :

Daïra de :

دائرة :

Wilaya de :

ولاية :

2-4/ Références Cadastrales et Délimitation : Ilot : Section :

2-4/ مراجع مسح الأرض و تحديدها : حصة :

Au Nord

يحددها : شمالا

Au Sud

جنوبا

A l'Est

شرقا

A l'Ouest

غربا

1-5/ Consistance : Superficie du Terrain :

1-5/ مكونات الملكية : مساحة الأرض

- d'un seul tenant

- مكونة من قطعة واحدة

- en plusieurs lots

- مكونة من عدة قطع

- objets supportés

- الأشياء المحمولة فوقها :

أكمل على ظهر البطاقة

→ Suite au verso

Je soussigné, déclare mon intention de vente du bien cité ci-dessus conformément aux dispositions légales et réglementaires régissant les zones d'expansion et sites touristiques notamment celles prévues dans le décret exécutif n° 06-385 du 28 octobre 2006 fixant les modalités d'exercice, par l'agence nationale de développement du tourisme, du droit de préemption à l'intérieur des zones d'expansion et sites touristiques.

أنا الممضي أسفله، أصرح عن نيتي لبيع الملك المذكور أعلاه وهذا طبقاً للأحكام القانونية التي تحكم المناطق و المواقع السياحية، لاسيما تلك المنصوص عليها في المرسوم التنفيذي رقم 06-385 المؤرخ في 28 أكتوبر 2006 الذي يحدد كفاءات ممارسة الوكالة الوطنية لتنمية السياحة لحق الشفعة داخل مناطق التوسع و المواقع السياحية.

Fait à _____ le _____ في _____ حرر ب _____

(توقيع المصرح مصادق عليه)
(Signature légalisée du déclarant)

NB :

1 - Mettre une croix dans la case correspondante et obligation de renseigner toutes les cases et de fournir toutes les informations nécessaires.

1- ضع علامة (X) في الخانة المناسبة مع إلزامية ملاء كل البيانات المطلوبة.

2 - Joindre toutes les pièces justificatives nécessaires :

2- إرفاق كل وثائق الإثبات الضرورية :

- acte de propriété ou livret foncier.
- certificat négatif.
- plan cadastral, ou plan de situation et de délimitation du bien établis par un expert foncier ou un architecte agréé.
- mandat notarié pour le déclarant représentant le (s) propriétaire (s).
- photocopie de la pièce d'identité.
- certificat de résidence.
- extrait de naissance bulletin n° 12.

- عقد الملكية أو دفتر عقاري.
- شهادة السلبية.
- مخطط مسح الأراضي، أو مخطط لموقع العقار وحدوده معد من طرف خبير عقاري أو مهندس معماري معتمد.
- توكيل محرر من طرف موثق للمصرح الممثل للمالك أو المالكين.
- نسخة لبطاقة التعريف الوطنية.
- شهادة إقامة.
- شهادة الميلاد رقم 12.

3 - Chaque fiche portant déclaration ne peut concerner qu'un seul bien.

3- كل بطاقة تصريح تخص ملكا واحدا.